

## Les 114 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord מִהֵר, מְהַר {miher} [pi'el] Zich haasten.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd *	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְהַר	m <sup>e</sup> maher	מִהֵרְתִּי	אֲמַהֵר
Ik (v)	מְמַהֵרֶת	m <sup>e</sup> mahèrèt	מִהֵרְתִּי	אֲמַהֵר
Jij (m)	מְהַר	m <sup>e</sup> maher	מִהֵרְתָּ	תִּמַּהֵר
Jij (v)	מְמַהֵרֶת	m <sup>e</sup> mahèrèt	מִהֵרְתָּ	תִּמַּהֵרִי
Hij	מְהַר	m <sup>e</sup> maher	מִהֵר	יִמַּהֵר
Zij	מְמַהֵרֶת	m <sup>e</sup> mahèrèt	מִהֵרָה	תִּמַּהֵר
Wij (m)	מְמַהֲרִים	m <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> riem	מִהֵרְנוּ	נִמַּהֵר
Wij (v)	מְמַהֲרוֹת	m <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> rot	מִהֵרְנוּ	נִמַּהֵר
Jullie (m)	מְמַהֲרִים	m <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> riem	מִהֵרְתֶּם	תִּמַּהֲרוּ
Jullie (v)	מְמַהֲרוֹת	m <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> rot	מִהֵרְתֶּן	תִּמַּהֲרוּ
Zij (m)	מְמַהֲרִים	m <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> riem	מִהֵרוּ	יִמַּהֲרוּ
Zij (v)	מְמַהֲרוֹת	m <sup>e</sup> mah <sup>a</sup> rot	מִהֵרוּ	יִמַּהֲרוּ

Gebiedende wijs: m: מְהַר maher, v: מְמַהֵרֶת mah<sup>a</sup>rie, mv: מְמַהֲרוֹת mah<sup>a</sup>roe. Infinitief: לְמַהֵר l<sup>e</sup>maher.

\* In oudere teksten ontbreekt de yod.

**Opdracht 2:** Vertaal en geef de uitspraak.

הַטֵּלְפֹּן צִילְצֵל פְּתָאִים hattèlèfon tziitzel pit'om

De telefoon rinkelde plotseling

הִיא שִׁחַתְּטֵלְפֹּן דְּחוּף

hie sichat-tèlèfon dáchoef

Het [is een] dringend telefoongesprek

אֵת מְדַבֵּרֵת מְהַר מְדִי, וְדַבְּרִי יוֹתֵר לְאֵת

at m<sup>e</sup>dabèrèt maher miday, dabrie yoter l<sup>e</sup>'at

U (v) spreekt te snel, spreek langzamer

רַק רָגַע, בְּבִקְשָׁה raq règa, b<sup>e</sup>vaqásháh

Een ogenblik, alstublieft

אֲנִי אֶטְלֹפֵן אֵלַיְךָ [אֵלַיְךָ] מִיִּיד

<sup>a</sup>nie <sup>a</sup>talfen elèchá [elayich] miyád

Ik zal u [m, v] onmiddellijk opbellen

הַכֶּלֶב רוֹצֵה לְלַקֵּת עִכְשָׁיו

hakèlèv rotseh lálèchèt achsháv

De hond wil nu gaan/lopen

אֲנִי מְמַהֵרֶת, הוּא הוֹלֵךְ יוֹתֵר מְדִי מְהַר

<sup>a</sup>nie m<sup>e</sup>mahèrèt, hoe holech yoter midday

maher

Ik (v) haast me, hij loopt te hard

## Les 115 – Werkwoorden 26 – Komen en Bouwen

In deze les gaan we twee werkwoorden, die veel op elkaar lijken, met elkaar vergelijken.

בָּא, בּוֹא	bá, bo [pa'al]	Komen, binnengaan
בִּיאָה	biyáh (v)	Komst, aankomst, het komen, verschijning; coïtus
בָּא אֶל אִשָּׁה	bá èl isháh	'Tot de vrouw komen', geslachtsgemeenschap hebben
בָּא	bá (bn m)	Iemand die komt
הַבָּא	habá (bn)	De volgende; de komende, de persoon die komt
בָּנָה	bánáh [pa'al]	Bouwen, opbouwen
בְּנוִי, בִּינוּי	binnoey (m)	Bebouwing; het opbouwen
בִּינוּי עָרִים	binnoey áriem	Stedenbouw
בְּנוּי	bánoey (bn)	Bebouwd (met huizen)
בְּנָאי	banay (m)	Bouwer
בְּנִיין	binyán (m)	Gebouw; vervoeging van een werkwoord, zie <a href="#">Les 31</a> .
בְּנִיָּה	binyáh (v)	De constructie, het bouwen
הֵיכָל	hechál (m)	Tempel, paleis

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord בָּנָה {bánáh} [pa'al] Bouwen (to build).

Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי			
Ik (v)	בִּנְהַ	bonáh	בְּנִיתִי	bánitie	אֲבִנֶה	èvnèh	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	את
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אנחנו
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אנחנו
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְבַנּוֹת livnot

**Opdracht 2:** Vervoeg het onregelmatige werkwoord בּוֹא {bo} [pa'al] Komen (to come).

Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	בֹּאָה	bá'áh	בָּאתִי	bátie	אֲבוֹא	ávo	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	את
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אנחנו
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אנחנו
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לָבוֹא lávo

**Opdracht 3:** Waar vind je identieke vormen bij deze werkwoorden?

.....

.....

.....

**Opdracht 4, Bijbelteksten,** noteer de uitspraak en de vertaling. Raadpleeg [Les 67](#), [Les 93](#),  
woordenlijst [Les 125](#). Waar staan de teksten?:

וְהָיָה מְהֵרָה, קֵל יָבוֹא. ....

וּפְתָאֵם יָבוֹא אֶל-הַיְכָלוֹ הָאֵדוּן אֲשֶׁר-אַתֶּם מִבְקָשִׁים

הַאֲמָרִים, לֹא בְקִרְוֹב בְּנֹת בְּתִים

הַאֲמָרִים, לֹא בְקִרְוֹב בְּנֹת בְּתִים

וַיְהִי, בְּנֵה עִיר, וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר, כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוּךְ

וַיֹּאמְרוּ הִבֵּה נִבְנֶה-לָנוּ עִיר, וּמִגְדָּל וְרֵאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם, וְנִעֲשֶׂה-לָנוּ, שֵׁם

Wat betekent het, wanneer men u ontvangt met deze woorden:

בְּרוּךְ הַבָּא

בְּרוּכִים הַבָּאִים

Wat is het verschil?